

---

## NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

---



---

## CHLADÍCÍ A MRAZÍCÍ SKŘÍNĚ A STOLY LINIE MASTER SMART

---

### **Správná likvidace tohoto výrobku (elektrický odpad)**



(Je třeba použít v zemích Evropského společenství, v jiných evropských zemích se samostatným systémem sběru).

Označení na výrobku, resp. v příslušné literatuře informuje, že se zařízení nesmí likvidovat po skončení své doby životnosti společně s normálními odpadky z domácnosti. Zlikvidujte tento přístroj prosím odděleně od jiných odpadků, abyste nepoškodili životní prostředí, resp. lidské zdraví nekontrolovaným odstraněním odpadu. Starý přístroj nechte recyklovat, abyste tak podpořili důsledné opětovné zhodnocení materiálových zdrojů.

Soukromí uživatelé by se měli kontaktovat s odborným prodejcem, u něhož si zařízení zakoupili nebo případně se informovat u příslušných úřadů k získání informací, kde mohou nechat přístroj správně ekologickým způsobem recyklovat.

Komerční uživatelé by se měli obrátit na svého dodavatele a konzultovat s ním podmínky kupní smlouvy. Tento výrobek se nesmí v žádném případě likvidovat s jinými komerčními odpady.

## **OBSAH**

1.0	PODMÍNKY POUŽITÍ	2
1.1	Všeobecné pokyny	
1.2	Podmínky použití přístroje	
2.0	TECHNICKÁ DATA	2
3.0	INSTALACE	3
3.1	Všeobecné pokyny	
3.2	Neporušenost zařízení	
3.3	Čištění	
3.4	Podmínky použití přístroje	
3.5	Vyrovnaní do vodorovné polohy	
3.6	Uvedení přístroje do provozu	
4.0	OVLÁDACÍ PANEL	4
5.0	ZPŮSOB FUNKCE ZAŘÍZENÍ	5
5.1	Zapnutí	
5.2	Vypnutí	
5.3	Požadovaná hodnota	
5.4	Změna požadované hodnoty	
5.5	Provozní cyklus	
5.6	Blokování klávesnice	
5.7	Odblokování klávesnice	
6.0	ČIDLA	6
7.0	ODMRAZOVÁNÍ	6
7.1°	Automatické odmrazování	
7.2	Ruční odmrazování	
8.0	ODPAŘOVÁNÍ KONDENZOVANÉ VODY	6
9.0	MINIMÁLNÍ A MAXIMÁLNÍ TEPLOTA	6
9.1	Indikace zaznamenané maximální teploty	
9.2	Indikace zaznamenané minimální teploty	
9.3	Vymazání zaznamenaných hodnot	
10.0	DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ	7
11.0	ALARMY A POKYNY	7
11.1	Seznam alarmů	
12.0	SCHÉMA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ PŘÍSTROJE	8
13.0	ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE	8
13.1	Čištění přístroje	
13.2	Čištění kondenzátoru	
14.0	PŘÍLOHA A-B-C	15

## 1.0 PODMÍNKY POUŽITÍ PŘÍSTROJE

### 1.1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Naše přístroje byly vyvinuté a optimalizované pro vysoké výkony a stupně využití. Přístroj nesmí používat osoby, jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezené nebo které nedisponují příslušnými zkušenostmi a znalostmi, kromě případů, když jsou instruované a vedené osobami, jež jsou zodpovědné za jejich činnost.

### 1.2 PODMÍNKY POUŽITÍ PŘÍSTROJE



**Neukládejte do přístroje žádné tlakové sprejové nádoby, jejichž obsah má upozornění „Hořlavé“. V tomto případě hrozí nebezpečí výbuchu!**

Přístroj se smí používat výhradně pro mezní hodnoty teploty, jež jsou určeny výrobním podnikem. K identifikování správného rozsahu použití přístroje si přečtěte poslední písmeno modelu, která je uvedena na štítku CE přístroje a porovnejte ji s dále uvedenou tabulkou.

Příklad: Model A70/1NE N => 0°+10 °C

Série	Teplota
N	0°+10°C
M	-2°+8°C
B	-18°-22°C
T	-10°-30°C
BJ (statické/větrané)	-5°-10°C / -10°-20°C
P (ryby)	-6°+4°C

## 2.0 TECHNICKÁ DATA

<i>made in Italy</i>		Temperature	
Matricola / Serial n°	Modello / Model		
P. Supply	Frequency	Current	
Abs. Power	Clima Class	IP	
Cool. Cap.	Refrigerant	Quantity	
Cool. Cap.	Refrigerant	Quantity	
Cool. Cap.	Refrigerant	Quantity	
2006/95/CE 2004/108/CE		Ins. HFC 245	

Přístroj odpovídá evropským směrnicím, jak je detailním způsobem uvedeno v **certifikátu o shodě CE**, který je přiložený.

Data jsou uvedena na štítku CE, který je umístěný ve vnitřní části přístroje.

## 3.0 INSTALACE PŘÍSTROJE

### 3.1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Přístroj se smí použít k účelům, pro které byl výslovně koncipovaný, tedy pro ukládání potravin v rozsahu teplot, který je výrobcem zařízení uvedený. Jakékoliv jiné použití se musí považovat za nesprávné a neodpovídající původnímu určení přístroje.



**Zařízení smí instalovat výhradně autorizovaný odborný personál. Při nesprávném používání přístroje se ruší jakákoliv forma záručního výkonu.**

### 3.2 NEPORUŠENOST ZAŘÍZENÍ

Pečlivě zkontrolujte neporušenost přístroje a všech jeho součástí a zjistěte dále, zda souhlasí sériově dodávané vybavení potřebných součástí.

### 3.3 ČIŠTĚNÍ

Opatrně stáhněte fólii z PVC na vnitřních a na vnějších plochách přístroje. Vyčistěte vnitřní prostor přístroje s použitím vlažnou vodou navlhčené houby.

### 3.4 PODMÍNKY POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Zajistěte, aby prostředí, v němž je přístroj instalovaný, odpovídalo dále uvedeným podmínkám:

- Teplota prostředí v rozmezí mezi 5 °C a 43 °C;
- Zařízení instalujte vzdálené od případných zdrojů tepla na místě, vybaveném dobrým větráním.

### 3.5 VYROVNÁNÍ DO VODOROVNÉ POLOHY

Postavte přístroj na definitivní určené stanoviště a vyrovnejte jej do vodorovné polohy s použitím výškově přestavitelných noh, aby stál zcela rovně.

### 3.6 UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU

Před připojením přístroje k napájecí síti proveďte následující kontroly:

- Napětí a frekvence musejí odpovídat potřebným provozním podmínkám, které jsou uvedené na štítku CE ve vnitřní části přístroje; max. tolerance je 10 % jmenovité hodnoty.
- Okruh napájecího proudu musí odpovídat všem platným předpisům.
- V elektrické soustavě musí být zabudován diferenciální spínač (stykač).
- Elektrické vybavení musí být řádně uzemněné v souladu s platnými normami.

V případě, že zůstane přístroj po delší časové období vypnutý, musí se vysunout síťový kabel z napájecí zásuvky.



**Výrobce není možné činit zodpovědným za případné škody nebo úrazy, které by byly způsobené neprovedeným nebo nedostatečným uzemněním, špatnou instalací, neoprávněnými zásahy, nesprávnou údržbou nebo neodborným používáním, případně také nedodržením ustanovení k zajištění elektrické bezpečnosti v zemi použití přístroje.**

## 4.0 OVLÁDACÍ PANEL



	Umožnění zobrazení nejnižší uložené teploty. V průběhu programovací fáze přístroje se přetáčejí hodnoty v seznamu parametrů nebo se hodnoty zvyšují.		Umožnění zobrazení nejvyšší uložené teploty. V průběhu programovací fáze přístroje přetáčení v seznamu parametrů nebo snižování hodnot..
	Spuštění odmrazování.		K zobrazení nebo změně požadované hodnoty. V průběhu programovací fáze zvolení parametru nebo potvrzení zadání.
	Pro vypnutí světla.		Pro vypnutí přístroje.
+	Odjištění nebo zajištění klávesnice	+	Vstup do programovací úrovně.
+	Opuštění programovací úrovně.		Variátor pro rychlost ventilátoru (jen statické / větrané modely Pastry Clima)

Kontrolka LED	REŽIM	FUNKCE
	Zapnutí	Zapnutý kompresor
	Bliká	Kompresor v čekací smyčce (ochrana kompresoru aktivní)
	Zapnutí	Odmrazování je v současnosti aktivní
	Bliká	Doba vypuštění vody po odmrazování
	Zapnutí	Ventilátor běží
	Bliká	Doba zpoždění ventilátoru (čekací smyčka)
	Zapnutí	Teplotní alarm
	Zapnutí	Běží trvalý chod
	Zapnutí	Je zapnutý energeticky úsporný provoz
	Zapnutí	Zapnuté světlo
°C/°F	Zapnutí	V průběhu programovací fáze
	Bliká	Jednotka míry

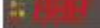
## 5.0 ZPŮSOB FUNKCE


### 5.1 ZAPNUTÍ


Po zapojení přístroje provede ovládací panel **(4.0)** automaticky test kontrolky. Kontrolky LED a displej se na několik sekund rozsvítí a potom se zobrazí na displeji zkratka „OFF“ (ovládací panel se nachází ve stavu pohotovosti).

Zjistěte, zda se přístroj nachází ve stavu pohotovosti.

Stiskněte tlačítko .

Na displeji  se zobrazí teplota ve vnitřní části přístroje.

Kontrolka LED  bliká po dobu několika minut s vypnutým kompresorem (zpoždění startu kompresoru).


Kontrolka LED  přejde z blikání na trvalé svícení, kompresor se spustí a pracuje bez přerušení, dokud se nedosáhne v přístroji nastavené požadované hodnoty teploty.


V této fázi je možné, že se rozsvítí kontrolka LED  v závislosti na teplotě pro start ventilátoru ve všeobecných parametrech (s výjimkou verze STATIC).

### 5.2 VYPNUTÍ PŘÍSTROJE Z PROVOZU



Při delší uvažované době nepoužívání přístroje vysuňte síťový kabel z přívodní zásuvky.


Stiskněte tlačítko .

Na displeji  se zobrazí zkratka „OFF“ (vyp). Ovládací panel přejde do pohotovostního režimu.



### 5.3 POŽADOVANÁ HODNOTA

Požadovaná hodnota je teplota, kterou má přístroj v rámci mezní hodnoty +2 °C dosáhnout a udržovat.

### 5.4 ZMĚNA POŽADOVANÉ HODNOTY


Stiskněte tlačítko .

Na displeji  se zobrazuje blikající nastavená požadovaná hodnota; kontrolka LED  bliká.

Použijte tlačítka  a  ke zvýšení nebo ke snížení požadované hodnoty, dokud se nezobrazí požadovaná hodnota.

Stiskněte tlačítko  k uložení hodnoty.

### 5.5 PROVOZNÍ CYKLUS

Při dosažení požadované hodnoty teploty se kontrolka LED  vypne a kompresor se zastaví. Start se znovu obnoví, když se dosáhne teploty, která je o 2 °C vyšší, než je požadovaná hodnota. Kontrolka LED





se opět rozsvítí a pracovní cyklus se opakuje.

Příklad:

Když je požadovaná hodnota rovná 2 °C, udržuje kompresor teplotu v rozsahu mezi 2 °C a 4 °C.



### 5.6 BLOKOVÁNÍ KLÁVESNICE

Přesvědčte se, zda je přístroj v provozu (5.1).

Držte tlačítka  a  současně stisknutá, dokud nezačne blikat zkratka „POF“. Klávesnice je blokována; je možno zobrazit jen minimální a maximální teplotu.

## 5.7 ODBLOKOVÁNÍ KLÁVESNICE

Přesvědčte se, zda je přístroj v provozu (5.1).

Držte tlačítka  a  současně stisknutá, dokud nezačne blikat zkratka „POn“. Klávesnice je aktivní.

## 6.0 ČIDLA

Přístroj je vybavený dvěma teplotními čidly NTC. Jedno čidlo měří teplotu komory a druhé čidlo měří teplotu výparníku.

Existence druhého čidla dovoluje zajištění optimalizace provozu ventilátoru a redukování dob odmrazování.

## 7.0 ODMRAZOVÁNÍ

V průběhu chladicího provozu snižuje normální tvoření ledu na povrchu výparníku efektivitu činnosti přístroje. Odmrazování slouží k odstranění ledu a k opětovnému obnovení maximálního výkonu.

### 7.1 AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ

Odmrazovací proces se provádí v předem nastavených časových intervalech zcela automaticky. Maximální efektivita a minimální doba trvání jsou zajišťovány existencí čidla výparníku, které zaznamená teplotu pro konec odmrazovacího postupu.


Doba trvání odmrazování je závislá na množství existujícího ledu.

### 7.2 RUČNÍ ODMRAZOVÁNÍ



Tato funkce se používá jen v případě, kdy je přídatně k automatickým odmrazovacím cyklům přístroje nutné další odmrazování.

Přesvědčte se, zda je přístroj v provozu (5.1).

Držte stisknuté tlačítko  po dobu několika sekund.

Rozsvítí se kontrolka LED .

Odmrazovací proces bude automaticky skončený. Doba trvání odmrazování je závislá na množství ledu existujícího na povrchu výparníku.

Po ukončení odmrazovacího cyklu pokračuje přístroj automaticky ve svém normálním provozu.


## 8.0 ODPAŘOVÁNÍ KONDENZOVANÉ VODY

Přístroj má k dispozici automatický systém k zachycování a odpařování kondenzované vody, která vzniká při odmrazování.

## 9.0 MINIMÁLNÍ A MAXIMÁLNÍ TEPLOTA


Je možné zobrazit zaznamenanou maximální a minimální teplotu. Tato funkce dovoluje zajištění správné konzervace produktů po dobách uzavření a z toho následující chybějící kontroly.

### 9.1 ZOBRAZENÍ ZAZNAMENANÉ MAXIMÁLNÍ TEPLoty

Stiskněte tlačítko . Objeví se zkratka „hi“, sledovaná zaznamenanou maximální teplotou.




## 9.2 ZOBRAZENÍ ZAZNAMENANÉ MINIMÁLNÍ TEPLoty

Stiskněte tlačítko . Objeví se zkratka „Lo“, sledovaná zaznamenanou minimální teplotou.

## 9.3 VYMAZÁNÍ ZAZNAMENANÝCH HODNOT

S použitím tlačítek  nebo  zobrazit maximální a minimální hodnotu teploty.

Stiskněte tlačítko .  
K potvrzení provedeného vymazání bliká třikrát zkratka „rST“.

## 10.0 DOPORUČENÍ A POKYNY PRO POUŽITÍ

Vypněte přístroj při plnění potravinami, když trvá postup delší dobu než 5 minut a následně jej znovu zapněte.

Naplňte výhradně již zmrazené produkty do mrazící skříně (freezer) nebo nezmrazené produkty s hmotností maximálně 10 % celkového obsahu komory.



Nepoužívejte přístroj k chlazení horkých nebo dokonce vařených potravin.

Plňte produkty výhradně v rámci rozsahu roštu, aby tak byla zajištěná správná cirkulace vzduchu v komoře.

Maximální zatížení je 30 kg pro každou polici.

Vyhnete se příliš častému otevírání dveří přístroje v době, kdy se zařízení nachází v odmrazovací fázi (7.0).

## 11.0 ALARMY A POKYNY

V případě vzniku alarmu svítí kontrolka LED  na displeji  po dobu, kdy tato situace existuje. Všechna hlášení alarmu blikají střídavě s teplotou, s výjimkou P1, která bliká stále.

### 11.1 SEZNAM ALARMŮ

Blikající „P1“; **chyba čidla komory.**

- Indikuje závadu čidla komory nebo jeho chybné připojení.
- Aktivuje se automaticky v podmínce nouzového případu, která řídí cykly startu a zastavení kompresoru v závislosti na hodnotách, nastavených ve všeobecných parametrech.
- Pokud alarm trvá nadále, obraťte se prosím na servisní službu.

Blikající „P2“; **chyba čidla výparníku.**

- Indikuje závadu čidla výparníku nebo jeho chybné připojení.
- Pokud alarm trvá nadále, obraťte se prosím na servisní službu.

Blikající „HA“; **vysoká teplota.**

- Indikuje, že teplota v komoře je vyšší než přípustná maximální hodnota.
- Alarm se automaticky resetuje, když dosáhne teplota opět hodnot svého normálního rozsahu, když začne cyklus odmrazování nebo když se otevrou dveře přístroje.
- Pokud alarm trvá nadále, obraťte se prosím na servisní službu.

Blikající „LA“; **nízká teplota.**

- Indikuje, že teplota v komoře je nižší než přípustná minimální hodnota.

- Alarm se automaticky resetuje, když dosáhne teplota opět hodnot svého normálního rozsahu, když začne cyklus odmrazování nebo když se otevrou dveře přístroje.
- Pokud alarm trvá nadále, obraťte se prosím na servisní službu.

Blikající „EE“; **anomálie paměti.**

- Anomálie v datech ovládacího panelu. Pro resetování přístroje zařízení vypněte a opět zapněte
- Pokud alarm trvá nadále, obraťte se prosím na servisní službu.

Blikající „dA“; **otevřené dveře.**

- Indikuje delší otevření dveří. Automaticky se resetuje při zavření dveří.

**Zvuk bzučáku alarmu je možné vypnout stisknutím libovolného tlačítka.**

## 12.0 SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJEN PŘÍSTROJE

Příloha A

- Příloha B Fast Master
- Příloha C bez agregátu

## 13.0 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

Náležité práce pro zajištění údržby při pečlivém dodržování dále uvedených pokynů nemohou provádět pracovníci, kteří nejsou řádně specializovaní.



**Před prováděním jakýchkoliv prací k zajištění údržby odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.**

### 13.1 ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

Vnitřní a vnější plochy přístroje je možné čistit s použitím houby, navlhčené vlažnou vodou při přidání chemicky neagresivních mycích prostředků; po vyčištění je nutno přístroj osušit pomocí suché, měkké utěrky. Použití čistících prostředků, které propůjčují lesk, se doporučuje jen pro vnější plochy zařízení.



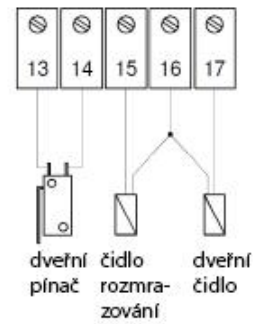
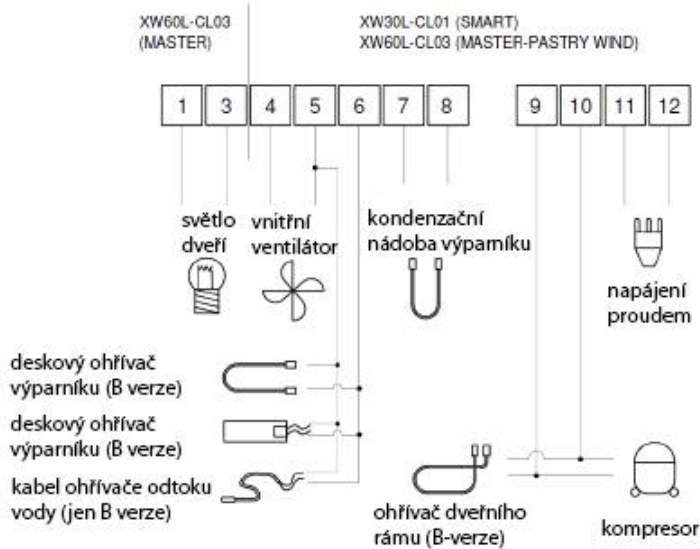
**Nečistěte přístroj s použitím proudu vody. Nepoužívejte žádné pasty na drhnutí nebo brusné prostředky.**

### 13.2 ČIŠTĚNÍ KONDENZÁTORU

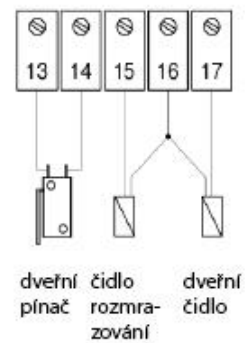
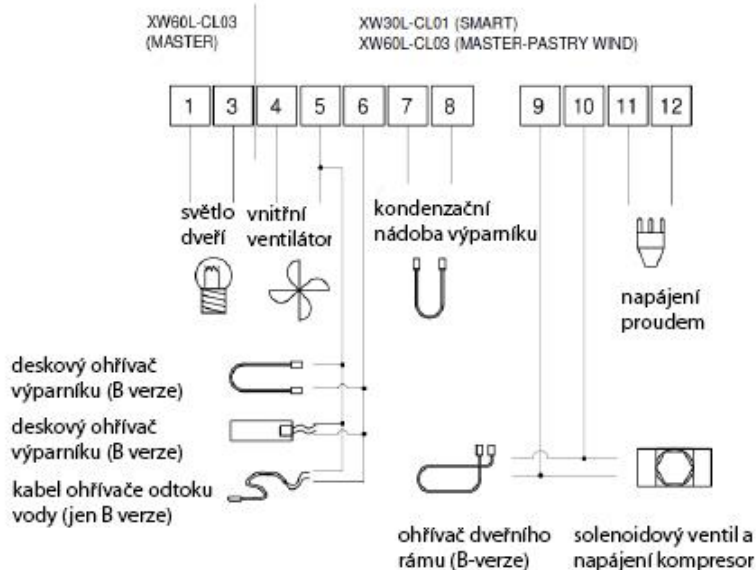
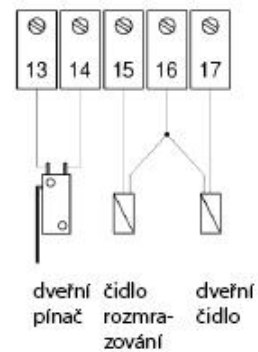
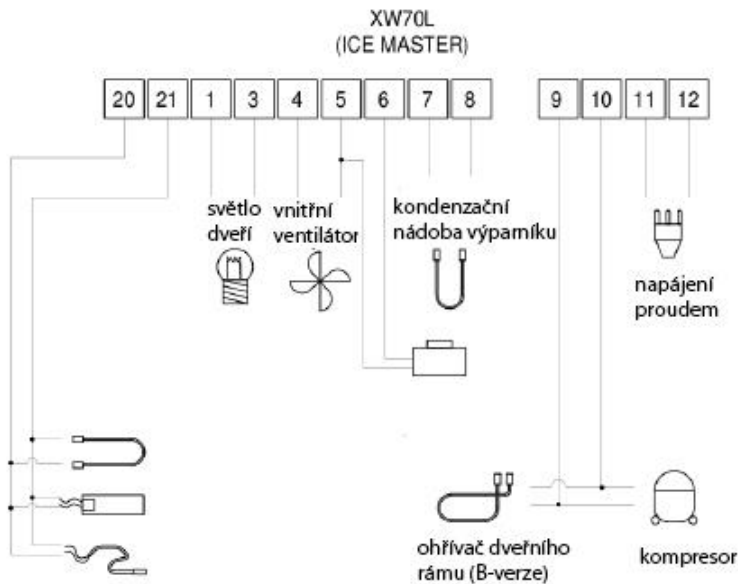
K zajištění potřebné efektivity přístroje se musí kondenzátor v pravidelných časových intervalech důkladně vyčistit. Čištění kondenzátoru provádějte s použitím štětce s měkkými štětinami nebo vysavače prachu a přitom dbejte na to, abyste neohnuli hliníková žebra zařízení.



**Nečistěte přístroj s použitím proudu vody. Nepoužívejte žádné pasty na drhnutí nebo brusné prostředky.**

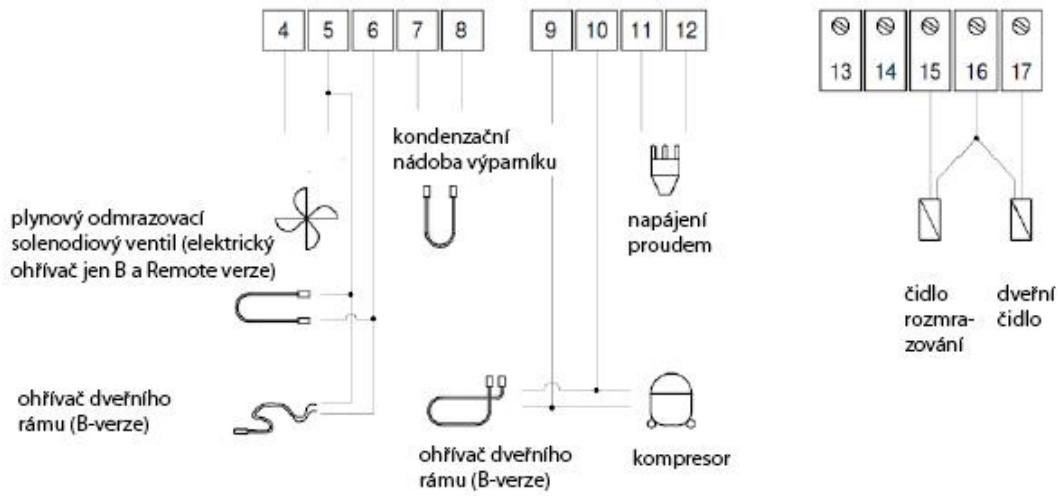


verze double on 1200/1400 lt  
pouze verze double on 1200/1400 lt  
není instalované v pojízdných a průchozích skříních

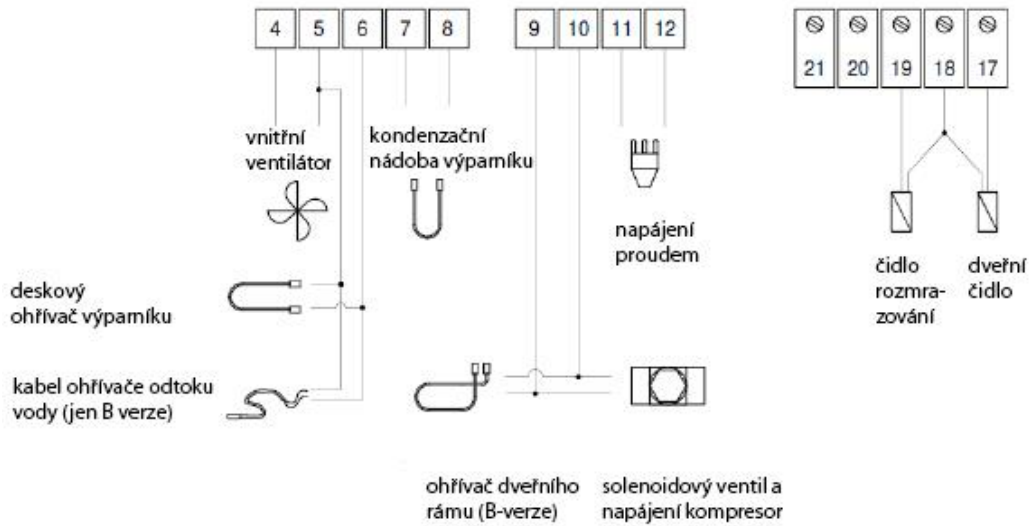


verze double on 1200/1400 lt  
pouze verze double on 1200/1400 lt  
není instalované v pojízdných a průchozích skříních

XW30L-CL01



XW30V-CL04



verze BT double on 3-4 dveře